



ENG	DEU	NLD	FRA	ESP	ITA	SWE	NOR
<p>1. General A Flexvent (A) floatvent moves free air bubbles that collect at the highest point, where the floatvent is fitted.</p> <p>Application</p> <ul style="list-style-type: none"> The Flexvent is suitable for venting of air from heating and chilled systems with additives of glycol (max. 50%). The Flexvent is also available with a Flamco air intake preventer to prevent air being sucked into the Flexvent during draining. Not suitable for closed drinking water systems and steam systems. <p>Safety</p> <ul style="list-style-type: none"> Install the Flexvent in a frost-free location and in a well accessible place for maintenance. Do not insulate the Flexvent. Do not place the Flexvent above water-sensitive objects. 	<p>1. Allgemeines Ein Flexvent (A) Schwimmerlüfter entfernt freie Luftblasen, die sich an der höchsten Stelle ansammeln, wo das Schwimmerlüfter eingebaut ist.</p> <p>Anwendungsbereich</p> <p>Flexvent Schwimmerlüfter zur Entgasung von geschlossenen Heizungs- und Kühlanlagen, für Frostschuttmittelzusatz auf Glykollösung bis 50% geeignet.</p> <ul style="list-style-type: none"> Bei Bedarf ist für den Flexvent ein zusätzlicher Flamco Belüftungsverhinderer erhältlich, der bei Unterdruck das Ansaugen von Luft in die Anlage verhindert. Nicht geeignet für geschlossene Trinkwassersysteme und Dampfsysteme. <p>Sicherheit</p> <ul style="list-style-type: none"> Installieren Sie den Flexvent Entlüfter an einer frostsicheren Stelle, für Wartungsarbeiten sollte er gut zugänglich sein. Den Flexvent Entlüfter nicht isolieren! Platzieren Sie das Flexvent nicht über wasserempfindlichen Objekten. 	<p>1. Algemeen Een Flexvent (A) vlotterontluchter verwijdert vrijgekomen lucht die zich op het hoogste punt verzamelt, de plek waar de vlotterontluchter gemonteerd is.</p> <p>Toepassing</p> <ul style="list-style-type: none"> De Flexvent dient te worden gebruikt voor het afvoeren van lucht uit gesloten verwarmings- en koelstroom met additieven op glycolbasis (max. 50%). Voor de Flexvent is ook een Flamco beluchtingsstop verkrijgbaar om te voorkomen dat tijdens het aftappen lucht door de Flexvent wordt aangezogen. De Flexvent is niet bestemd voor drinkwatersystemen en stoomsystemen. <p>Veiligheid</p> <ul style="list-style-type: none"> Installeer de Flexvent in een frost-vrije locatie en op een plek die goed toegankelijk is voor onderhoud. Isoleer de Flexvent niet. Plaats de Flexvent niet boven water gevoelige objecten. 	<p>1. Généralités Un purgeur à flotteur Flexvent (A) élimine les bulles d'air libre qui recueillent au plus haut point, où le purgeur à flotteur est monté.</p> <p>Application</p> <ul style="list-style-type: none"> Le Flexvent convient pour la purge d'air dans les systèmes de chauffage, réfrigération ou climatisation avec des additifs de glycol (le taux maximum étant de 50%). Le Flexvent est aussi disponible avec un système anti-aération Flamco, permettant à l'air dans le système d'être évacué mais surtout empêcher l'air ambiant de retourner dans le Flexvent lors de la purge. Ne convient pas pour les installations d'eau potable en circuit fermé et les réseaux vapeur. <p>Sécurité</p> <ul style="list-style-type: none"> Installer le Flexvent dans un endroit à l'abri du gel et aisément accessible pour l'entretien. Ne pas isoler le Flexvent. Ne placez pas le Flexvent au-dessus d'objets uement sensibles à l'eau. 	<p>1. Generalidades El purgador Flexvent (A) elimina las burbujas de aire que recoge en el punto más alto, donde se debe instalar el purgador.</p> <p>Aplicación</p> <ul style="list-style-type: none"> El Flexvent se puede utilizar para ventilar aire o gas en sistemas de calefacción y de refrigeración con aditivos a base de glicol (máx. 50%). El Flexvent también está disponible con una válvula de control Flamco de entrada de aire con el fin de evitar que el aire entre dentro del Flexvent durante el drenaje. No es adecuado para sistemas cerrados de agua potable y sistemas de vapor. <p>Seguridad</p> <ul style="list-style-type: none"> Instale el Flexvent en una ubicación libre de heladas y de fácil acceso para su mantenimiento. No aisle el Flexvent. No coloque el Flexvent sobre objetos sensibles al agua. 	<p>1. Generale Il disaeratore Flexvent (A) elimina le bolle d'aria, che si raccolgono nel punto più alto, dove è posizionato il disaeratore.</p> <p>Utilizzo</p> <ul style="list-style-type: none"> Flexvent è indicato per lo sfio di aria o gas da impianti di riscaldamento e/o raffreddamento a circuito chiuso contenenti additivi a base di glicole (max 50%). Flexvent è anche disponibile con un tappo anti-aspirazione che impedisce l'ingresso di aria attraverso Flexvent quando l'impianto viene evacuato. Flexvent non è adatto per impianti a circuito chiuso per acqua potabile ed impianti a vapore. <p>Sicurezza</p> <ul style="list-style-type: none"> Installare Flexvent in un ambiente riparato dal gelo ed in posizione facilmente accessibile per la manutenzione. Non isolare Flexvent. Non posizionare Flexvent sopra oggetti sensibili all'acqua. 	<p>1. Allmänt Flexvents (A) flottörventil tar bort luftbubblor som har samlats högst upp där ventilen sitter.</p> <p>Användningsområden</p> <ul style="list-style-type: none"> Flexvent passar för avluftning av mindre värmesystem med tillsats av max. 50% Glykol. Flexvent finns även i ett utförande med en Flamco luftintagsblockerare för att hindra att luft sugns in i Flexventen under avtappning. Passar inte för slutna dricksvattensystem eller ångsystem. <p>Säkerhet</p> <ul style="list-style-type: none"> Installera Flexventen på en frostfritt plats och lätt åtkomlig för underhåll. Isolera inte Flexventen. Placera inte Flexvent ovanför vattenkänsliga föremål. 	<p>1. Generelt En Flexvent (A) luftepotte fjerner frie luftbobler som samler på det høyeste punkt, hvor luftepotten er montert.</p> <p>Bruksområde</p> <ul style="list-style-type: none"> Flexvent kan brukes til utluftning av luft eller gass fra et varme- eller kjølesystem med vann, eller tilsetningsstoffer på basis av glykol (maks. 50%). Flexvent kan også fås med et Flamco luftinntakshinder for å forhindre at luft blir suget inn i Flexvent mens den tømmes. Ikke egnet til lukkede drikkevannsystemer og dampsystemer. <p>Sikkerhet</p> <ul style="list-style-type: none"> Installer Flexventen på et frostfritt sted som er lett tilgjengelig for vedlikehold. Ikke isoler Flexvent. Ikke plasser Flexvent over vannfølsomme gjenstander.
<p>2. Installation</p> <p>Safety requirements during installation</p> <p>Min./max. system pressure: 0,2 bar / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG) P operating max: 6,0 bar (90 PSIG) System temperature: Min./Max. continuous/peak: -10 °C / +90 °C / +120 °C (14 °F / 94 °F / 245 °F)</p> <p>Must be fitted by a competent engineer. Building regulations and local bylaws must be obeyed. Flush all debris from the system before the installation of the Flexvent.</p> <ul style="list-style-type: none"> Install the Flexvent vertical on the highest point of the system (C). Use sealant material (D) on the Flexvent (A) or if available on the valve (without self-sealing notched gasket) (B). 	<p>2. Installation</p> <p>Sicherheitsanforderungen während der Installation</p> <p>Min./Max. Betriebsdruck 0,2 bar / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG) P operating max: 6,0 bar (90 PSIG) Systemtemperatur: Min./Max. dauerhaft / spitzte: -10 °C / +90 °C / +120 °C (14 °F / 94 °F / 245 °F)</p> <p>Lassen Sie die Installation nur durch autorisiertes Fachpersonal ausführen. Halten Sie sich an die landesspezifischen Richtlinien. Spülen Sie die Anlage vor der Installation des Flexvent Entlüfters sorgfältig durch.</p> <ul style="list-style-type: none"> Bauen Sie den Flexvent Entlüfter in vertikaler Position an höchster Stelle des Systems ein (C). Dichten (D) Sie den Flexvent Entlüfter (A) bzw. das Absperrventil mit einem Dichtmittel (B) ein. 	<p>2. Installatie</p> <p>Veiligheidseisen tijdens de installatie</p> <p>Min./max. systeemdruk: 0,2 / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG) P operating max: 6,0 bar (90 PSIG) Systeemtemperatuur: Min. / Max. continue / piek: -10 °C / +90 °C / +120 °C (14 °F / 94 °F / 245 °F)</p> <p>Laat de installatie uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitvoeren. Houdt u zich aan de lokale regelgeving en richtlijnen. Spoel het systeem voldoende door alvorens de Flexvent te installeren.</p> <ul style="list-style-type: none"> Installeer de Flexvent verticaal op het hoogste punt van het systeem (C). Gebruik afdichtingtape (D) op de Flexvent (A) of indien beschikbaar op de ventielhuls (B). 	<p>2. Installation</p> <p>Exigences de sécurité pendant l'installation</p> <p>Mini./Maxi. Pression de système 0,2 bar / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG) P operating max: 6,0 bar (90 PSIG) La température du système: Mini. / Continu / Maxi.: -10 °C / +90 °C / +120 °C. (14 °F / 94 °F / 245 °F)</p> <p>Seul du personnel compétent doit procéder à l'installation. Respecter les prescriptions et les directives locales. Rincer correctement l'installation avant de monter le Flexvent.</p> <ul style="list-style-type: none"> Installer le Flexvent à la verticale au point le plus haut de l'installation (C). Prévoir une étanchéité (D) sur le Flexvent (A) si disponible ou sur la vanne (B). 	<p>2. Instalación</p> <p>Requisitos de seguridad durante la instalación</p> <p>Mínima/máxima presión del sistema de 0,2 bares / 10 bares. (3 PSIG / 145 PSIG) P operating max: 6,0 bar (90 PSIG) Temperatura del sistema: Mínima / Máxima continuo / pico: -10 °C / +90 °C / +120 °C. (14 °F / 94 °F / 245 °F)</p> <p>La instalación deberá realizarse por personal autorizado. Cumpla en todo momento las indicaciones y directrices locales. Purgue la instalación antes del montaje del Flexvent.</p> <ul style="list-style-type: none"> Instale el Flexvent en una ubicación que no se exponga a heladas y de fácil acceso para su mantenimiento. Utilice material de sellado (D) en el Flexvent (A) o en si fuera posible la válvula (B). 	<p>2. Installazione</p> <p>Requisiti di sicurezza durante l'installazione</p> <p>Minima/massima pressione di sistema 0,2 bar / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG) P operating max: 6,0 bar (90 PSIG) Temperatura del sistema: Min. / Mass. continua / picco: -10 °C / +90 °C / +120 °C. (14 °F / 94 °F / 245 °F)</p> <p>Curare che l'installazione sia effettuata esclusivamente da personale qualificato. Attenersi alle normative e direttive locali. Effettuare un adeguato lavaggio interno dell'impianto prima di installare Flexvent.</p> <ul style="list-style-type: none"> Installare Flexvent in posizione verticale nel punto più alto dell'impianto (C). Per assicurare la tenuta applicare nastro teflonato (D) sul raccordo di Flexvent (A) e (se presente) della valvola d'intercettazione (B). 	<p>2. Installation</p> <p>Säkerhetsföreskrifter under installation</p> <p>Lägsta/Högsta systemtryck 0,2 / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG) P operating max: 6,0 bar (90 PSIG) Systemtemperatur: Lägsta / högsta kontinuerlig / topp: -10 °C / +90 °C / +120 °C. (14 °F / 94 °F / 245 °F)</p> <p>Endast skickning tekniker får utföra installationen. Byggnadsföreskrifter och alla lokala regler och riktlinjer måste följas. Spola ur allt skräp ur systemet innan du installerar en Flexvent.</p> <ul style="list-style-type: none"> Installera Flexvent vågrätt på systemets högsta punkt (C). Använd tätningmaterial (D) på Flexvent (A) om möjligt eller på ventilen (B). 	<p>2. Installasjon</p> <p>Sikkerhetsvilkår for installasjonen</p> <p>Min. / Maks. systemtrykk: 0,2 / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG) P operating max: 6,0 bar (90 PSIG) Systemtemperatur: Min. / maks. kontinuerlig / topp: -10 °C / +90 °C / +120 °C. (14 °F / 94 °F / 245 °F)</p> <p>Installasjon skal bare foretas av godkjent personale. Følg de lokale forskriftene. Spyl gjennom systemet tilstrekkelig før installasjon av Flexvent.</p> <ul style="list-style-type: none"> Installer Flexvent vertikalt på systemets høyeste punkt (C). Bruk forseglingsmateriale (D) på Flexvent (A) eller på ventilen, hvis tilgjengelig (B).
<p>3. Use</p> <ul style="list-style-type: none"> Turn the red cap (E) counterclockwise to the rapid filling. After filling, turn the cap (E) hand-tight to the right to ensure leak-free operation. <p>Maintenance and service Regularly inspect the valve. The Flexvent is equipped with expanding rings in the cap, which will shut off the air vent when they become wet. Water treatment products may be used, provided that the relevant manufacturer guarantees that it is suitable for all materials used.</p> <p>Attention!</p> <p>Carry out maintenance only when system is cold. Do not remove the cap during operation. Avoid dirt out of the installation entering the Flexvent air vent, direct contact with chlorine products (≥ 250 ppm) and water hammer in the system.</p>	<p>3. Inbetriebnahme</p> <ul style="list-style-type: none"> Drehen Sie die Rot Abdeckkappe (E) für schnelle Befüllung eine halbe Umdrehung nach links. Schließen Sie Abdeckkappe (E) nach dem Befüllen wieder mit einer Umdrehung nach rechts, um einen Leckagefreien Betrieb zu ermöglichen. <p>Wartung und Service Das Ventil muss regelmäßig überprüft werden. Die Kappe des Flexvent Entlüfter ist mit einer "Lecksicherung" ausgestattet, die wenn sie Flüssigkeit verschließt, wenn sie mit Flüssigkeit in Berührung kommt. Wasserreinigungsmittel dürfen nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass der betreffende Hersteller deren Eignung für alle verwendeten Materialien garantiert.</p> <p>Vorsicht!</p> <p>Wartungsarbeiten nur an kalter Anlage ausführen. Nehmen Sie die Kappe im Betriebszustand niemals ab. Sorgen Sie dafür, dass bei der Installation kein Schutz in den Flexvent Entlüfter gerät, vermeiden Sie direkten Kontakt mit Chlorprodukten (≥ 250 ppm) und Wasserschlag im System.</p>	<p>3. Gebruik</p> <ul style="list-style-type: none"> Draai de rode dop (E) linksom tot de aanslag voor snelvullen. Draai de dop (E) na het vullen rechtsoom handvast, om een lek vrije werking te garanderen. <p>Onderhoud en service Voer regelmatig een inspectie uit. De Flexvent is uitgerust met zwelringen in de dop, die de luchtstroomopening afsluiten wanneer ze nat worden. Waterbehandelingsproducten mogen worden gebruikt, op voorwaarde dat de fabrikant garandeert dat het betreffende product geschikt is voor alle toegepaste materialen.</p> <p>Let op!</p> <p>Alleen onderhoud plegen als het systeem afgekoeld is. Verwijder de dop niet terwijl het systeem in bedrijf is. Voorkom dat vuil uit de installatie in de Flexvent ontluchter kan binnendringen en voorkom bovendien direct contact met chloorproducten (≥ 250 ppm) en waterslag in het systeem.</p>	<p>3. Utilisation</p> <p>Tourner le capuchon rouge (E) d'un demi-tour vers la gauche pour un remplissage rapide.</p> <p>Après le remplissage, tournez le bouchon (E) serré à la main une à droite pour assurer un fonctionnement sans fuites.</p> <p>Maintenance et service Effectuez des inspections régulières. Le Flexvent est équipé de joints dans le capuchon, qui obturent le reniflard lorsqu'elles deviennent humides. L'utilisation de produits de traitement de l'eau est autorisée, à condition que le fabricant en question garantisse qu'ils conviennent pour tous les matériaux utilisés.</p> <p>Attention!</p> <p>Procéder à la maintenance uniquement lorsque le système est froid. Ne pas ôter le capuchon pendant le fonctionnement. Éviter la pénétration d'impuretés, extérieures à l'installation, dans le purgeur d'air Flexvent, ainsi que tout contact direct avec des produits chlorés (≥ 250 ppm) et prévenir les éventuels coups de bélier.</p>	<p>3. Uso</p> <ul style="list-style-type: none"> Gire la tapa roja (E) media vuelta a la izquierda para un llenado rápido. Gire el tapón (E) hacia la derecha después del llenado hasta que esté bien apretado para que no haya fugas durante el funcionamiento. <p>Mantenimiento y servicio Realice inspecciones periódicas. El Flexvent está dotado de anillos de expansión en la tapa, lo que permitirá cerrar el paso de aire cuando se mojen. Se pueden utilizar productos para el tratamiento de aguas, siempre y cuando el fabricante correspondiente garantice que son adecuados para todos los materiales empleados.</p> <p>Atención:</p> <p>No quite la tapa durante el funcionamiento. Impida que la suciedad procedente de la instalación se introduzca en el ventilador de aire Flexvent, así como el contacto directo con productos clorados (≥ 250 ppm) o los golpes de ariete en el sistema.</p>	<p>3. Utilizzare</p> <ul style="list-style-type: none"> Per ottenere un rapido riempimento ruotare il tappo rosso (E) di mezzo giro a sinistra. Una volta riempito l'impianto, il funzionamento senza perdite si ottiene stringendo a fondo con la sola mano il tappo (E), ruotandolo in senso orario. <p>Manutenzione Effettuare verifiche ad intervalli regolari. Il tappo di Flexvent è provvisto di anelli d'espansione che si rigonfiano al contatto con l'acqua chiudendo così il foro di uscita dell'aria. L'impiego di additivi per l'acqua è consentito, a condizione che il relativo produttore ne garantisca la compatibilità con tutti i materiali impiegati.</p> <p>Attenzione!</p> <p>Non rimuovete il tappo quando l'impianto è in funzione.</p> <p>Evitare:</p> <p>l'ingresso di impurità esterne all'impianto nella valvola di sfio Flexvent, il contatto con prodotti contenenti cloro in concentrazione superiore a 250 ppm e il formarsi di colpi d'ariete nell'impianto.</p>	<p>3. Användningen</p> <ul style="list-style-type: none"> Vrid den röda hatten (E) ett halvt varv åt vänster för att snabbbluffa ventilen. När påfyllningen är klar stäng ventilen (E)! Öppna för avluftning vid behov, men stäng alltid Flexventen (E) efter avluftning! <p>Underhåll och service Inspektera ventilen regelbundet. Flexvent är försedd med expansionsringar på kåpan, vilka stänger av luftventilen när de blir fuktiga. Vattenrenningsprodukter får användas, om tillverkaren har garanterat att medlet lämpar sig för alla material som används.</p> <p>Obs!</p> <p>Underhållsarbete får endast utföras när systemet har svalnat. Luftflöta och öppna kåpan/hatten vid behov, men stäng alltid efter avluftning! Se till att ingen smuts från installationen kommer in i Flexventens luftåll. Undvik direktkontakt med klorbaserade produkter (≥ 250 ppm) och vattenslag i systemet.</p>	<p>3. Bruker</p> <ul style="list-style-type: none"> Vri den røde hatten (E) en halv omdreining til venstre for rask fylling. Vri hatten (E) til høyre til den er håndfast etter fylling for å sikre lekkasjefri drift. <p>Vedlikehold og service Ha regelmessig ettersyn. Flexvent er utstyrt med ekspanderende ringer i hatten, som stenger av luftventilen når de blir våte. Vannbehandlingsprodukter kan brukes under forutsetningen at respektiv produsent garanterer at produktet er kompatibel med alle materialene som er brukt.</p> <p>Obs!</p> <p>Utfør vedlikehold kun når systemet er avkjølt. Ikke fjern hatten mens den er i drift. Unngå at smuss fra installasjonen kommer inn i Flexvent ventilasjons-hette, direkte kontakt med klorprodukt (≥ 250 ppm) og vannslag i systemet.</p>
<p>4. Dismantling</p> <ul style="list-style-type: none"> Release the pressure in the piping (only for types without shut-off valve). Remove the Flexvent from the valve (F), or remove the Flexvent from the system (G). <p>Environment</p> <p>Comply with local legislation when disposing of the Flexvent.</p>	<p>4. Ausbau</p> <ul style="list-style-type: none"> Lassen Sie den Druck im Rohrsystem ab (nur bei Ausführung ohne Absperrventil). Schrauben Sie den Flexvent Entlüfter (F) aus dem Absperrventil bzw. aus dem Anschluss des Rohrsystems heraus (G). <p>Milieu</p> <p>Houdt u zich aan de lokale wetgeving wanneer het product wordt afgevoerd.</p> <p>Umwelt</p> <p>Beachten Sie bei der Entsorgung des Flexvent die örtlichen Vorschriften.</p>	<p>4. Démontage</p> <ul style="list-style-type: none"> Maak (wanneer geen ventielhuls aanwezig) de leiding drukloos. Schroef de Flexvent van de ventielhuls (F) of uit het systeem (G). <p>Milieu</p> <p>Houdt u zich aan de lokale wetgeving wanneer het product wordt afgevoerd.</p> <p>Environnement</p> <p>Respectez les prescriptions locales lors de la mise au rebut de la Flexvent.</p>	<p>4. Démontage</p> <ul style="list-style-type: none"> Faire disparaître la pression dans la tuyauterie (uniquement sur les types sans vanne). Dévisser le Flexvent de la vanne (F), ou dévisser le Flexvent du système (G). <p>Entorno</p> <p>Cumpla con la normativa local al desechar la Flexvent.</p>	<p>4. Smontaggio</p> <ul style="list-style-type: none"> Libere (sólo por tipos sin válvula) la presión de las tuberías. Retire el Flexvent de la válvula (F), o quite el Flexvent del sistema (G). <p>Entorno</p> <p>Cumpla con la normativa local al desechar la Flexvent.</p>	<p>4. Smontaggio</p> <ul style="list-style-type: none"> Annulare la pressione nelle tubazioni (solo nei tipi senza valvola di ritegno). Svitare Flexvent (F) dalla valvola di ritegno se questa è presente, altrimenti svitare Flexvent dal raccordo dell'impianto (G). <p>Ambiente</p> <p>Lo smaltimento della valvola deve essere effettuato in conformità alle norme locali.</p>	<p>4. Demontering</p> <ul style="list-style-type: none"> Lätta på trycket (endast på modeller utan avstängningsventil) i ledningen. Ta bort Flexvent (F) från ventilen eller ta bort Flexvent från systemet (G). <p>Miljöansvar</p> <p>Var noga med att följa lokala regler och riktlinjer när du gör dig av med Flexvent.</p>	<p>4. Demontering</p> <ul style="list-style-type: none"> Løst trykk (endast på modellene uten avstängningsventil) i ledningen. Fjern Flexvent (F) fra ventilen, eller fjern Flexvent fra systemet (G). <p>Miljø</p> <p>Overhold lokale bestemmelser når Flexvent kasseres.</p>



1.	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	
FIN	DAN	POR	SLK	POL	CES	HUN	RUS
<p>1. Yleistä</p> <p>Flexvent (A) ilmanpoistin poistaa järjestelmässä esiintyvän vapaan ilman (ilmakuplat). Ilmakuplat kerääntyvät järjestelmän korkeimpaan kohtaan, johon myös ilmanpoistin tulee asentaa.</p> <p>Käyttö</p> <ul style="list-style-type: none"> Flexvent ilmanpoistin soveltuu käytettäväksi ilman poistamiseen lämmitys- tai jäähdytysjärjestelmistä, joissa käytetään maks. 50% glykooliliuosta. Flexvent ilmanpoistimeen on saatavaan takaisvirtauksen estin lisävarusteena. Tämä estää ilman sisäänvirtauksen esim. järjestelmän tyhjennyksen aikana. Ei soveltu käytettäväksi käyttövesijärjestelmistä tai höyrysisältävissä järjestelmissä. <p>Turvallisuus</p> <ul style="list-style-type: none"> Asenna ilmanpoistin tilaan, jossa se ei pääse jäätymään ja huoltotimet ovat mahdollisia. Älä eristä ilmanpoistinta. Älä asenna ilmanpoistinta vedelle herkien kohteiden yläpuolelle. 	<p>1. Generelt</p> <p>En Flexvent (A) luftudlader fjerner udskilte luftbobler, der samler sig på det højeste punkt, hvor luftudladeren monteret.</p> <p>Anvendelse</p> <ul style="list-style-type: none"> En Flexvent kan anvendes til udluftning af luft eller gasser i et varme- og køleanlæg med glykolbaserede additiver (maks. 50%). Flexvent er også tilgængelig med et Flamco vakuum stopper for at undgå, at luft suges ind i Flexvent'en under luftudskifling. Ikke velegnet til brugsvandsanlæg og dampbaserede anlæg. <p>Sikkerhed</p> <ul style="list-style-type: none"> Flexvent skal installeres på et frostsrit sted, hvor den også er let tilgængeligt for vedligeholdelse. Flexvent må ikke isoleres. Placer ikke Flexvent over vandfolsomme genstande. 	<p>1. Geral</p> <p>Uma válvula de fluídoator Flexvent (A) remove as bolhas de ar que se acumulam no ponto mais alto, onde a válvula de fluídoator está instalada.</p> <p>Emprego</p> <ul style="list-style-type: none"> A Flexvent é adequada para a exaustão de ar ou gás de sistemas de aquecimento e de arrefecimento com aditivos à base de glicol (máx. 50%). A Flexvent está também disponível com um purgador de ar Flamco, de forma a evitar a entrada de ar na purga Flexvent durante a drenagem. Não é adequado para sistemas fechados de água potável e sistemas de vapor. <p>Segurança</p> <ul style="list-style-type: none"> Instale a purga Flexvent em local livre de frio intenso e de fácil acesso para efectuar trabalhos de manutenção. Não deve isolar a Flexvent. Não coloque o Flexvent sobre objetos sensíveis à água. 	<p>1. Všeobecné</p> <p>Flexvent (A) plavákový odvzdušňovač odstraňuje voľné vzduchové bubliny, ktoré sa hromadžia v najvyššom systéme, kde je namontovaný plavákový odvzdušňovač.</p> <p>Aplikácia</p> <ul style="list-style-type: none"> Flexvent je vhodný na odvzdušňovanie a odplynenie vyvúchacích alebo chladiacich systémov s prísadami glykolu (max. 50%). Flexvent sa dodáva tiež so zamedzovačom nasávania vzduchu, ktorý zabraňuje nasatiu vzduchu do Flexventu počas vypúšťania. Nie je vhodný pre uzatvorené systémy pre pitnú vodu a parné systémy. <p>Bezpečnosť</p> <ul style="list-style-type: none"> Bezpečnosť sa inštaluje na mieste chránenom pred nárazou a v mieste dobre prístupnom pre údržbu. Nie naležte Flexvent nad citlivé predmety. 	<p>1. Informacje ogólne</p> <p>Odpowietznik pływakowy Flexvent (A) usowa wolne pęcherzyki powietrza, które gromadzą się w najwyższym punkcie, gdzie odpowietznik jest zamontowany.</p> <p>Zastosowanie</p> <ul style="list-style-type: none"> Flexvent może być używany do odpowietrzania lub odprowadzania gazu z instalacji grzewczych i chłodzących z dodatkami na bazie glikolu (maksymalnie 50%). Odpowietznik Flexvent jest również dostępny z zabezpieczeniem przed zasysaniem powietrza, które zapobiega wessaniu powietrza do urządzenia podczas opróżniania instalacji z wody. Urządzenie nie nadaje się do instalacji parowych ani do zamkniętych instalacji wody pitnej. <p>Bezpieczeństwo</p> <ul style="list-style-type: none"> Zainstalować odpowietznik Flexvent w miejscu, w którym nie jest on narażony na działanie mrozu, które jednocześnie umożliwiają przeprowadzenie konserwacji. Nie należyć stosować izolacji na odpowietzniku Flexvent. Nie umieszczać urządzenia Flexvent nad przedmiotami wrażliwymi na działanie wody. 	<p>1. Všeobecně</p> <p>Flexvent (A) plavákový odvzdušňovač odstraňuje voľné vzduchové bubliny, ktoré sa hromadžia v najvyššom systéme, kde je pripojený plavákový odvzdušňovač.</p> <p>Použití</p> <ul style="list-style-type: none"> Odvzdušňovač Flexvent je vhodný k odstraňovaniu vzduchu nebo plynu z topných a chladicích systémů s přísadami glykolu (max. 50%). Flexvent se dodává také se zamedzovačem nasávání vzduchu, který při vypouštění vody ze systému zabraňuje přetěmnu nasání vzduchu do odvzdušňovače Flexvent. Není vhodný pro uzavřené systémy s pitnou vodou a parní systémy. <p>Bezpečnost</p> <ul style="list-style-type: none"> Instalujte Flexvent na místě, kde teplota neklesne pod bod mrazu a kde bude snadné provádět údržbu. Flexvent neizolujte. Neumisťujte Flexvent nad citlivé predmety. 	<p>1. Általános megjegyzések</p> <p>A Flexvent (A) úszós légtelenítő eltávolítja a szabad légbuborékokokat, amelyek összegyűlnek a legmagasabb ponton, ahol a légtelenítőt van felszerelve.</p> <p>Alkalmazási terület</p> <ul style="list-style-type: none"> A Flexvent légtelenítőt glikolbázisú adalékokkal ellátott (max. 50% részarányban), meleg- és hidegvizes rendszerekben használhatjuk levegő vagy gáz eltávolítására. A Flexvent légtelenítő légbeszívás-gátlóval is kapható, amely a rendszer leürítésekor megakadályozza a légbeszívást a Flexvent légtelenítőbe. Nem alkalmas zárt, ivóvízes rendszerekhez. <p>Biztonság</p> <ul style="list-style-type: none"> A Flexvent légtelenítőt fagymentes helyre építsük be, úgy hogy a karbantartáskor jól hozzáférhető legyen. A Flexvent légtelenítőt ne szigeteljük. Ne helyezze a Flexventet vízre érzékeny tárgyak fölé. 	<p>1. Общие положения</p> <p>Воздухоотводчик Flexvent (A) позволяет удалять пузырьки воздуха, которые собираются в верхней точке системы, в которой монтируется воздухоотводчик.</p> <p>Применение</p> <ul style="list-style-type: none"> Клпан Flexvent может использоваться для отвода воздуха или газа от систем нагрева и охлаждения с добавками на базе гликоля (макс. 50%). Клпан Flexvent также может иметь предохранительное устройство воздухозаборника Flamco для предотвращения всасывания воздуха в клпан Flexvent во время дренажа. Не годится для закрытых систем питьевой воды и использования в паровых системах. <p>Требования безопасности</p> <ul style="list-style-type: none"> Установка клпана Flexvent должна производиться в местах, неподверженных образованию намерзаний, а также имеющих доступ для обслуживания. Не покрывайте клпан Flexvent изоляцией. Не размещайте Flexvent над объектами, чувствительными к воде с управлением.
<p>2. Asennus</p> <p>Turvallisuusvaatimukset asennuksen aikana: min./maks. järjestelmän paine: 0,2 / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG) Maks. käyttöpain: 6,0 bar (90 PSIG) Järjestelmän: Lämpötila min./jatkuva / maksimi -10 °C / +90 °C / +120 °C. (14°F / 94 °F / 245 °F)</p> <p>Asennuksen voi suorittaa vain tarvittavan pätevyyden omaava henkilö. Noudata paikallisia ohjeita ja suosituksia. Huuhteile järjestelmä hyvin ennen ilmanpoistimen asennusta.</p> <ul style="list-style-type: none"> Asenna ilmanpoistimen (A) pystysuoraan järjestelmän korkeimpaan kohtaan. Käytä tiivistysainetta (D) ilmanpoistimen (A) tai sulkuventtiilin (B) kierrosaan, mikäli sellainen kuuluu kokoonpanoon. 	<p>2. Installation</p> <p>Sikkerhedskrav under installation Min./Maks. systemtryk 0,2 / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG) P operating max: 6,0 bar (90 PSIG) Systemtemperatur: Min./maks. kontinuerligt / peak: -10 °C / +90 °C / +120 °C. (14°F / 94 °F / 245 °F)</p> <p>Lad kun godkendt personale foretage installationen. Overhold de lokale påbud og retningslinier. Foretag en grundig udluftning af anlægget før Flexvent installeres.</p> <ul style="list-style-type: none"> Installér Flexvent (A) lodret, øverst i systemet. Brug pakkemateriale (D) på Flexvent (A) eller på lukkeventilen, hvis tilgængeligt (B). 	<p>2. Instalação</p> <p>Requisitos de segurança durante a instalação Min./Máx. pressão do sistema: 0,2 / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG) P operating max: 6,0 bar (90 PSIG) Temperatura do sistema: Min./máx. contínua / pico: -10 °C / +90 °C / +120 °C. (14°F / 94 °F / 245 °F)</p> <p>Peça apenas a pessoal foretade qualificado para efectuar a instalação. Observe as normas e directivas locais. Purgue suficientemente a instalação antes de instalar a purga Flexvent.</p> <ul style="list-style-type: none"> Instale a Flexvent (A) verticalmente e no ponto mais elevado do sistema. Utilize fita de isolar (D) na Flexvent (A) ou se for o caso na válvula (B). 	<p>2. Inštalácia</p> <p>Bezpečnostné požiadavky počas inštalácie Min./max. systémový tlak 0,2 / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG) P operating max: 6,0 bar (90 PSIG) Teplota systému: Min./trvalá prevádzková / max.: -10 °C / +90 °C / +120 °C. (14°F / 94 °F / 245 °F)</p> <p>Inštaláciu môžu vykonávať len kvalifikovaní osoby. Dodržte všetky miestne smernice a pokyny. Pred inštaláciou Flexventu miesto inštalácie dôkladne prepláchnite.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nainštalujte Flexvent (A) vertikálne, na najvyšší bod systému. V prípade potreby použite tesniaci materiál (D) na Flexvent (A) alebo ventil (B). 	<p>2. Montaż</p> <p>Wymogi bezpieczeństwa podczas montażu Min./Maks. ciśnienie robocze 0,2 / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG) P operating max: 6,0 bar (90 PSIG) Temperatura robocza: Min./ciągła / maks.: -10 °C / +90 °C / +120 °C. (14°F / 94 °F / 245 °F)</p> <p>Montaż może dokonać tylko wykwalifikowany personel. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów. Przed zainstalowaniem odpowietznika Flexvent należy gruntownie przepłukać instalację wodą.</p> <ul style="list-style-type: none"> Odpowietznik Flexvent powinien być instalowany (A) pionowo w najwyższym punkcie systemu. Należy użyć materiału uszczelniającego (D) na odpowietzniku Flexvent (A) bądź na zaworze stopowym jeżeli jest dołączony (B). 	<p>2. Instalace</p> <p>Bezpečnostní požadavky během instalace Min./max. provozní tlak 0,2 bar / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG) P operating max: 6,0 bar (90 PSIG) Provozní teplota: Min./průběžně / max.: -10 °C / +90 °C / +120 °C. (14°F / 94 °F / 245 °F)</p> <p>Instalaci by měly provádět pouze kvalifikované osoby. Dodržte místní předpisy a nařízení. Před instalací odvzdušňovače Flexvent je nutno systéme důkladně propláchnout.</p> <ul style="list-style-type: none"> Flexvent (A) instalujte vertikálně na nejvyšším místě v systému. Odvzdušňovač Flexvent (A) nebo uzavírací ventil (B) zatěsněte těsnícím materiálem (D). 	<p>2. Szerelés</p> <p>Biztonsági követelmények a szereléskor Min./Max. üzemi nyomás 0,2 bar / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG) P operating max: 6,0 bar (90 PSIG) Üzemi hőmérséklet: Min./max. folyamatos / csúcstérték: -10 °C / +90 °C / +120 °C. (14°F / 94 °F / 245 °F)</p> <p>A szerelést csak szakképzett személy végezheti. Ügyeljünk a mindenkor helyi, érvényben lévő előírásokra A Flexvent légtelenítő szerelése előtt alaposan öblítsük át a rendszert.</p> <ul style="list-style-type: none"> A Flexvent légtelenítőt (A) a rendszer legmagasabb pontján, függőleges helyzetben szereljük fel. A Flexvent légtelenítőt (A) vagy az elzárózelepet tömítsük megfelelő tömítőanyaggal (D). 	<p>2. Установка</p> <p>Требования техники безопасности в процессе монтажа Мин./Макс. давление в системе 0,2 бар / 10 бар. (3 PSIG / 145 PSIG) P operating max: 6,0 bar (90 PSIG) Температура в системе: Мин./макс. постоянная / пиковая: -10 °C / +90 °C / +120 °C. (14°F / 94 °F / 245 °F)</p> <p>Установка должна производиться только сертифицированным персоналом. Следует выполнять местные правила и инструкции. Надлежащим образом промойте систему перед установкой клпана Flexvent.</p> <ul style="list-style-type: none"> Установку клпана Flexvent (A) следует выполнять в вертикальном положении в наивысшей точке системы. Используйте уплотнительный материал (D) на клпане Flexvent (A) или на клпане, если он имеется.
<p>3. Käyttö</p> <ul style="list-style-type: none"> Käännä punaista suojakorkkia (E) vastapäivään järjestelmän täyttöä varten. Täytön jälkeen, käännä suojakorkkia (E) myötäpäivään kiinni asentoon sormiukkuudella vuotojen estämiseksi. <p>Ylläpito ja huolto Tarkista laite säännöllisesti. Flexvent ilmanpoistimen suoja-korkkissa on kutsuessaan turpoavat tiivistysrenkaat. Ne sulkevat ilmanpoistaukset estäen vuotoja. Vedenkäsitellytuotteita voidaan käyttää, kunhan asianomainen valmistaja takaa niiden sopivan kaiikiin käytettyihin materiaaleihin.</p>	<p>3. Brug</p> <p>Drej den røde kappe (E) imod uret for at opnå en hurtig opfyldning. Sæt hæften tilbage til den oprindelige position efter påfyldningen. Det er vigtigt at hætte ikke sidder for læst, da drypstoppen så ikke vil virke (læberingen svulmer op men lukker ikke tæt mod ventilen).</p> <p>Vedligeholdelse og service Foretag regelmæssigt eftersyn. Flexvent har ekspanderende læbering i hættten, der lukker luftventilen, når de bliver våde. Der kan anvendes produkter til vandbehandling, forudsat at den relevante producent garanterer, at disse er velegnede til alle anvendte materialer.</p>	<p>3. Utilização</p> <p>Rode a tampa vermelha (E) meia volta para a esquerda para um rápido enchimento. Rode a tampa (E) para a direita após o enchimento até ficar aberta para garantir um funcionamento sem falhas.</p> <p>Manutenção e reparações Efectue inspecções regulares. A Flexvent é equipada com anéis de expansão na tampa, que interrompe a entrada de ar se esta tornar-se húmida. Podem ser utilizados produtos para tratamento da água desde que o respectivo fabricante garante que estes sejam apropriados para todos os tipos de materiais utilizados.</p>	<p>3. Použitie</p> <ul style="list-style-type: none"> Na rýchle naplnenie otočte červeným uzáverom (E) proti smeru hodinových ručičiek. Po naplnení otočte ručičku (E) doprava a utiahnite rukou, aby počas prevádzky nedochádzalo k unikaniu. <p>Údržba a servis Należy wykonywać regularny kontrol. Flexvent je vybavený rozprernými krúčkami a uzáver, ktoré v prípade navlhnutia uzavru vzduchový ventil. Môžu sa použiť prostriedky na úpravu vody za predpokladu, že príslušný výrobca zaručí ich vhodnosť pre všetky použité materiály.</p>	<p>3. Użycie</p> <ul style="list-style-type: none"> Przekręć czerwony kapturek (E) o połowę obrócić w lewo w celu szybkiego odpowietrzenia podczas napełniania. Po napełnieniu pokręć czerwony kapturek (E) o potowę obrótu w prawo. <p>Konserwacja i obsługa Należy dokonywać regularnych przeglądów. Odpowietznik Flexvent jest wyposażony w pierścienie rozprężne umieszczone w kapturku, które zamykają kanałik wypływu powietrza, gdy ulegną nawilgoceniu. Dopuszcza się użycie produktów uzdatniających wodę, o ile ich producent gwarantuje możliwość zastosowania do wszystkich użytych materiałów.</p>	<p>3. Použití</p> <ul style="list-style-type: none"> Na rychle naplnenie otočte červeným uzáverom (E) proti smeru hodinových ručiček. Po naplnění otočte ručičku (E) doprava a rukou ji dotáhnete, abyste zajistili fungování bez úniků. <p>Údržba a servis Provéďte pravidelné kontroly. Flexvent je uvnitř vybaven rozpěrnými kružkami, které, pokud se dostávají do kontaktu s vodou, uzavírají odčukový otvor. Lze používat produkty k úpravě vody za předpokladu, že příslušný výrobce garantuje vhodnost pro všechny použité materiály.</p>	<p>3. Használat</p> <ul style="list-style-type: none"> A gyorsítottéshez forgassa el a piros kupakot (E) az óramutató járásával ellentétes irányba. Po naplnění otočte ručičku (E) doprava a rukou ji dotáhnete, abyste zajistili fungování bez úniků. <p>Karbantartás és szerviz Ügyeljünk a rendszeres karbantartásra. A Flexvent légtelenítő kupakja feszítőűrűs, amely lezárja a légtelenítőt nyílást ha folyadékkal érintkezik. Vízelkező termékek alkalmazhatók, amennyiben az érintett gyártó garantálja, hogy az alkalmas minden légtelenítőben felhasznált anyaghoz.</p>	<p>3. использовать</p> <ul style="list-style-type: none"> Для быстрого наполнения поверните красный колпачок (E) на пол оборота влево. Во избежание протечек после заполнения поверните колпачок (E) вправо до упора. <p>Сервисное и техническое обслуживание Регулярно производите осмотр. Клпан Flexvent укомплектован расширительными кольцами на колпачке, которые перекрывают воздух вентиляции при увлажнении. Возможно использование продуктов для очистки воды, если соответствующий производитель гарантирует их пригодность для всех используемых материалов.</p>
<p>4. Purkaminen</p> <ul style="list-style-type: none"> Ennen ilmanpoistimen irtotamamista, poista paine putkistosta (maileissa, joissa ei ole sulkuventtiiliä). Kierrä ilmanpoistin irti sulkuventtiilistä (F) tai järjestelmäliitoksesta (G). <p>Ympäristö Suorita venttiilin hävittäminen paikallisten määräysten mukaisesti.</p>	<p>4. Demontering</p> <p>Lad trykket slippe ud af rørene (kun modeller uden lukkeventiler). Fjern Flexvent fra lukkeventilen (F), eller fjern Flexvent fra systemet (G).</p> <p>Miljø Overhold lokale regler ved bortskaffelse af ventilen.</p>	<p>4. Desmontagem</p> <p>Despressurize a tubagem (apenas para os tipos sem válvula). Remova a Flexvent da válvula (F), ou remova a Flexvent do sistema (G).</p> <p>Ambiente Cumpir a legislação local ao eliminar a válvula.</p>	<p>4. Demontáž</p> <ul style="list-style-type: none"> Vypustite tlak z potrubia. (len pri typoch bez ventilu) Odstraňte Flexvent z ventilu (F), alebo odstráňte Flexvent zo systému (G). <p>Životné prostredie Pri likvidácii ventilu dodržiavajte miestne predpisy.</p>	<p>4. Demontaż</p> <p>W przypadku odpowietzników bez zaworu stopowego demontaż odpowietznika następuje na instalacji pozbawionej ciśnienia. Wykręć odpowietznik Flexvent z zaworu (F) lub z przewodu instalacji (G).</p> <p>Ochrona środowiska Dokonując utylizacji zaworu, przestrzegaj lokalnych przepisów.</p>	<p>4. Demontáž</p> <ul style="list-style-type: none"> Snižte tlak v potrubním systéme (pouze u typů bez uzavíracího ventilu) Flexvent vyšroubujte z uzavíracího ventilu (F) nebo z potrubního rozvodu (G). <p>Ochrana životního prostředí Při likvidaci ventilu postupujte v souladu s místními zákony.</p>	<p>4. Kiszereles</p> <ul style="list-style-type: none"> Nyomásmentesítésük a csővezeték rendszerét (erre akkor van szükség ha nincs elzárózelep). Csavarjuk ki a Flexvent légtelenítőt az elzárózelepből (F) ill. a vezeték rendszeréből (G). <p>Környezetvédelem A szelep hulladékként való elhelyezése esetén tartsa be a helyi jogszabályi előírásokat.</p>	<p>4. Демонтаж</p> <ul style="list-style-type: none"> Сравите (только для типов без дополнительного клпана) давление в системе трубопроводов. Снимите клпан Flexvent с дополнительного клпана (F), или демонтируйте клпан Flexvent из системы (G). <p>Охрана окружающей среды При утилизации клпана соблюдайте действующие законодательство.</p>